

Bilag til f. t. l. vedr. et altomfattende forbud mod atomprøvesprængninger

- | | |
|--|---|
| <p>a) de skønnede geografiske og vertikale koordinater for beliggenhed af den begivenhed, som foranledigede anmodningen med en angivelse af mulig fejlmargen;</p> <p>b) den foreslåede afgrænsning af det område, som skal inspiceres, specificeret på et kort og i overensstemmelse med paragraf 2 og 3;</p> <p>c) deltagerstaten eller deltagerstaterne, som skal inspiceres, eller en angivelse af, at det område, som skal inspiceres, eller en del deraf ligger uden for nogen stats jurisdiktion eller kontrol;</p> <p>d) det mulige miljø, hvori begivenheden, som foranledigede anmodningen, fandt sted;</p> <p>e) det skønnede tidspunkt for begivenheden, som foranledigede anmodningen, med en angivelse af den mulige fejlmargen;</p> <p>f) alle oplysninger, hvorpå anmodningen er baseret;</p> <p>g) detaljerede oplysninger om den eventuelt foreslåede observatørs person; og</p> <p>h) resultaterne af en konsultations- og opklaringsproces i overensstemmelse med artikel V eller en forklaring, hvis en sådan er relevant, om årsagerne til, at en sådan konsultations- og opklaringsproces ikke er blevet gennemført.</p> | <p>(a) The estimated geographical and vertical coordinates of the location of the event that triggered the request with an indication of the possible margin of error;</p> <p>(b) The proposed boundaries of the area to be inspected, specified on a map and in accordance with paragraphs 2 and 3;</p> <p>(c) The State Party or States Parties to be inspected or an indication that the area to be inspected or part thereof is beyond the jurisdiction or control of any State;</p> <p>(d) The probable environment of the event that triggered the request;</p> <p>(e) The estimated time of the event that triggered the request, with an indication of the possible margin of error;</p> <p>(f) All data upon which the request is based;</p> <p>(g) The personal details of the proposed observer, if any; and</p> <p>(h) The results of a consultation and clarification process in accordance with Article V, or an explanation, if relevant, of the reasons why such a consultation and clarification process has not been carried out.</p> |
|--|---|

Inspektionsmandat

42. Mandatet for en inspektion på stedet skal indeholde:

- a) Eksekutivrådets beslutning vedrørende anmodningen om inspektion på stedet;
- b) navnet på den deltagerstat eller de deltagers-tater, som skal inspiceres eller en angivelse af, at inspektionsområdet eller en del deraf ligger uden for nogen stats jurisdiktion eller kontrol;
- c) beliggenheden af eller grænserne for inspektionsområdet specificeret på et kort og med angivelse af alle oplysninger, hvorpå anmodningen var baseret samt alle andre tekniske oplysninger, som er til rådighed, efter konsultation med den anmodende deltagerstat;
- d) oplysning om, hvilken slags virksomhed inspektionsholdet har planlagt i inspektionsområdet;
- e) indrejsestedet, som inspektionsholdet vil anvende;
- f) eventuelle transit- eller basissteder;

Inspection Mandate

42. The mandate for an on-site inspection shall contain:

- (a) The decision of the Executive Council on the on-site inspection request;
- (b) The name of the State Party or States Parties to be inspected or an indication that the inspection area or part thereof is beyond the jurisdiction or control of any State;
- (c) The location and boundaries of the inspection area specified on a map, taking into account all information on which the request was based and all other available technical information, in consultation with the requesting State Party;
- (d) The planned types of activity of the inspection team in the inspection area;
- (e) The point of entry to be used by the inspection team;
- (f) Any transit or basing points, as appropriate;